

# ARADI KÖZLÖNY

Administrator delegat:  
**Dr. STAUBER JÁNOS**

ARAD, ANUL 54. No. 3  
1939. január 4., szerda.

Redactor responsabil:  
**SZ. JAKAB GÉZA**

Proprietar: Societatea Anonimă pt. editura ziarului Aradi Közlöny, înreg. în Reg. Publ. Periódice sub No. 10/1—1938. Trib. Arad.

## London:

Montagu Norman, az Angol Bank kormányzója, aki legközelebb Svájcba utazik, hogy résztvegyen a nemzetközi fizetések bankjának közgyűlésén, amelyet Baselben tartanak, utját Berlinben megszakítja és felkeresi dr. Schacht Hjalmar, a német Birodalmi Bank elnökét. Mint ismeretes dr. Schacht Hjalmar a közelmúlt napokban Londonban járt, ahol több napon át tanácskozott Montagu Normannal. Az angol bank kormányzójának berlini látogatása viszonzása lesz dr. Schacht utazásának és ez alkalommal folytatni fogják a dr. Schacht által Londonban kezdeményezett eszmecsere. A Daily Herald lehetségesnek tartja, hogy az esetben, ha ezek a megbeszélések eredményre vezetnek, úgy Montagu Norman meglátogatja Hitler német birodalmi vezért is.

## Washington:

A kongresszus 76.ik ülésének munkálatai kedden kezdődnek meg.

Pittman szenátor, a szenátus külügyi bizottságának elnöke kijelentette, hogy abban az esetben, ha Japán kedvezőtlen választ adna az Egyesült-Államok jegyzékére, úgy az Egyesült-Államok kormányja megtiltja a japán áruk behozatalát. Ezt az intézkedést a kongresszus esetleg azzal súlyosbíthatná, hogy megtiltana az amerikai árucikkek Japánba szállítását. Japán szintén élhet bizonyos megtorló intézkedésekkel, így megszakíthatja az Egyesült-Államokkal a diplomáciai kapcsolatokat, de tudjuk jól, hogy háborút nem indít és soha nem támadja meg Amerikát a Csendes Óceán tulsó partjáról.

## Varsó:

A lapok arról számolnak be, hogy a német külügyminisztérium képviselői és a berlini lengyel nagykövetség vezetője tárgyalásokat folytatnak a lengyel-német határon levő zsbonszini koncentrációs tábor megszüntetéséről. Itt őrzik ugyanis a lengyel állampolgárságu zsidókat, akiket kiutasítottak Németországból. Ezeknek a zsidóknak jogot adnak arra, hogy visszatérhessenek Németországba javaik értékesítése céljából. Időközben megbeszélnek azokat a még tisztázatlan kérdéseket, hogy mi történjen a kiutasított zsidókkal és visszatérhetnek-e Németországba vagy pedig más országba utazhatnak.

A Gazeta Polska című lap Szovjetország 1938. évi külpolitikáját vizsgálva megállapítja, hogy a Szovjet vezetősége tudomásul vette, hogy a forradalmi kommunizmust nem terjesztheti akadálytalanul és eredményesen a külföldön, miért is hirtelen megváltoztatta politikáját és a doktrinális szellem helyett a tényekkel számolva visszatért a régi politikához, amely a szomszédokkal való jó viszonyban csúcsosodik ki a megmentámadási egyezmények betartása alapján. (Rador.)

## Tokió:

Samoilivici Jusskov tábornok, a GPU távolkeleti kirendeltségének volt vezetője, aki jelenleg Japánba menekült, felhívást intézett az amerikai néphez, amelyben ismerteti azokat a tragikus körülményeket, melyek között Szovjetország lakói élnek Sztalin vezetése alatt. Egy millió embert tartóztattak le az utóbbi két évben — mondja felhívásában a tábornok — és ezek most is börtönben színlődnek, közel félmillióra tehető azoknak a száma, akik a távolkeleti koncentrációs táborokban vannak. Ezenkívül a végrehajtó szakaszok rengeteg embert lőttek le, mások pedig várják bűnperük végét, amely a legtöbb esetben halálbüntetést ír elő. Rámutat a volt GPU-vezető arra is, hogy mintegy 20 ezer kínait, akik a távolkeleti szovjet területen laktak, elfogták, közel nyolcezerre tehető azoknak a kínaiaknak száma, akiket kiutasítottak több ezer koreával együtt. (Rador)

## Bocsánatkéréssel ért véget az angol kormány „palotaforradalma“

Bevezetik a hadkötelezettséget Angliában..? — A „Lokal-anzeiger“ feltűnéstkeltő célzásai — Londoni hírek a római tárgyalások anyagáról

A Havas iroda jelenti, hogy Németországban az a meggyőződés uralkodik, miszerint

Angliában még ebben az esztendőben bevezetik a kötelező katonai szolgálatot

és ezért nagy erőfeszítés folyik, hogy a közönséget előkészítsék erre a lehetőségre. Berlinben hangsúlyozzák hogy ezeknek az intézkedéseknek indokolása, mintha a nemzetközi helyzet a totális országok szélsőséges külpolitikája miatt fenyegető lenne, vagy mintha esetleg német támadás lehetősége forogna fenn, „tudatos félrevezetése a brit közvéleménynek“ — hangsúlyozzák német körökben — „a valóságban pedig arról van szó, hogy a brit világbirodalom helyzete teszi szükségessé a hadsereg megerősítését.“ A Lokal-anzeiger Anglia helyzetét a gyarmatokhoz viszonyítva olyan állatszoliditáshoz hasonlítja, aki egyetlen korbáccsal tucatnyi oroszánt tart féken. Hatvanezer ember elegendő — írja a lap — hogy uralkodjék 320 millió indus fölött, de a közelmúltban olyan események mutatkoztak meg, amelyek békétlenség jelét mutatják, már pedig egy távolbalató politika már jólevegő foglalkozik a bajok lehetőségével és felteszi a kérdést,

honnan lehetne megfelelő csapatszállításról gondoskodni, ha a hindu tigris harapni akar?

A cikk szerzője még a következőket írja: — „Ha az angoloknak meg kell tanulniok a katonai egyenruha tiszteletét és nem folytathatják a nyereszkes szerepét, ez a változás döntő befolyással lehet a német nemzet irányában tanúsított magatartásukra, mert a német nemzet számára a katonai egyenruha dísz és nemzeti becsület jelent. Ha Nagybritániában nem hamisítanak meg a katonai szolgálat bevezetésének okait, hazug nemzetközi politikusok, az őszinte tény kiindulás: pont lehetne a velünk való igaz megértéshez, de csendben és türelemmel kell várunk.“ (R.)

## Bocsánatkérő angol államtitkárok.

A Daily Mail szerint az angol kormány két tagja, akik nemrég állásfoglaltak Belisha Hore hadügyminiszter ellen,

ma bocsánatot kértek ezért Chamberlain miniszterelnöktől.

A másik két miniszter, akik látszólag szintén a hadügyminiszter ellen foglaltak állást, kijelentették, hogy a nekik tulajdonított nyilatkozatok nem felelnek meg a valóságnak. Az angol hadügyminiszter elleni támadások tulajdonképpen Hudson kereskedelmi államtitkártól indultak ki, akiknek nagy tekintélye van a konzervatív pártban. Londoni politikai körökben úgy tudják, hogy a londoni német nagykövét kétszer is járt az angol külügyi hivatalban és arról biztosította a minisztérium vezetőit, hogy

Németország egyelőre nem támaszt gyarmati követeléseket, főképpen akkor nem, ha nem akadályozzák meg a hajóhad-építő terveit.

Hitelesnek látszó londoni értesülések szerint Chamberlain angol miniszterelnök és a Duce római tanácskozásai során megvitatják az ukrán

propaganda, továbbá a közép- és kelet-európai piacok ügyét,

valamint a közép-európai zsidó-kérdés rendezésének ügyét.

Hír szerint az angol kormányelnök közölni fogja Mussolinivel, hogy az ukrán kérdéssel kapcsolatos bármilyen viszály esetén az angol kormány álláspontja teljesen azonos lesz a francia kormányéval.

A közép-európai zsidó-kérdést illetően arról lesz szó, hogy Anglia esetleg Guyanában hajlandó lenne letelepíteni 5—6 millió közép-európai zsidót és hozzájuk mintegy 3—4 milliónyi angol és amerikai munkanélkülit, amivel 10 milliós újabb angol dominium létesülne. Ezenkívül a római tárgyalásokon sor kerülhet a világpolitika sok más kérdésére is.

## Kiutasítások Lengyel-Sziléziából

Varsóból jelentik: A sziléziai vajda azonnali hatállyal 100 cseh állampolgárt utasított ki az Olsa vidékéről. Valószínűnek veszik, hogy az intézkedés válasz a határ közelében december 31-ikén történt cseh merényletre. A lapok megemlítik, hogy minden olyan merénylet után, amelyet csehek követnek el lengyelek ellen, Lengyelország területén 100 csehet fognak mindig kiutasítani.

Berlinből jelentik: Beck lengyel külügyminiszter valószínűleg Párisban és Berlinben át utazik haza Varsóba. A lengyel külügyminiszter az ünnepeket tudvalevőleg Montecarloban töltötte. A lapok úgy tudják, hogy Beck ezredes úgy Párisban, mint Londonban is politikai megbeszéléseket fog folytatni. Berlinben a német birodalom vezetőivel a német-lengyel egyezmény szellemében akar tanácskozásokat kezdeni.

## Magyar államférfi a bélyei vadászaton

Belgrád. Politikai körökben nagy érdeklődéssel várják Ciano gróf olasz külügyminiszternek közeli látogatását. A bélyei birtok, amelynek területén megrondezik Ciano tiszteletére a nagy vadászaton, egykor a törökverő Savoyai Eugen tulajdona volt. A birtokból 105.000 hold van jugoszláv területen. A birtok tulajdonjogáért peres eljárás folyik még ma is a hágai nemzetközi döntőbírószágon. A tárgyalások Cianoval abban az erdei vadászlatban fognak lefolyni, melyet Savoyai Jenő herceg építtetett magának. Élénk érdeklődés fogadta azt a hírt is, amely arról szól, hogy ezen a megbeszéléseken egy felelős magyar politikus is részt fog venni, aki arra az időre szintén oda érkezik. Ezt a hírt eddig sem meg nem erősítették, sem meg nem cáfolták.

Pozsonyból jelentik: A Szilveszter napján megejtett népszámlálást valószínűleg meg fogja semmisíteni a szlovák kormány. A népszámlálást ugyanis úgy hajtották végre, hogy a Hlinka-gárda irányította a kisebbségek között számjóló biztosok tevékenységét. Emiatt Karmazsin, német kisebbségi államtitkár panasszal fordult Tiso miniszterelnökhöz és ennek lesz az eredménye a megsemmisítés.

## Nagyösszegű kártérítéseket fizet a CFR a beszarabiai vasuti katasztrófa áldozatai hozzátartozóinak

Bucuresti. A CFR-bizottság, amely a beszarabiai vasuti szerencsétlenség után a kártérítési összegeket állapítja meg, most hozta nyilvánosságra a kártérítési összegek mennyiségét és kifizetéséről szóló rendelkezést. Az I-ső osztályú utasok után, akik életüket veszítették a vasuti sze-

rencsétlenség következtében 400 ezer lelt, a II-ik osztályú utasok után 300 ezer lelt és a III-ik osztályú utasok után 200 ezer lelt fizetnek ki a családtagoknak. A kártérítési összegek kifizetése még a keddi nap folyamán megkezdődött.

## Az angol kormány vizsgálatot indít a san-sebastiani konzulátusi ügynök letartóztatása ügyében

London. A Stefanli ügynökség jelenti a következőket: A brit külügyminiszter sürgős vizsgálatot rendelt el Ernest Golding san-sebastiani konzulátusi ügynök és felesége letartóztatása ügyében. Golding zsidó vallású és alárendeltje Goodmannnak, a san-sebastiani brit alkonzulnak, akinek két héttel ezelőtt fontos katonai iratokat találtak táskájában. Ezeket az iratokat a marxisták lopták el. Goodmann letartóztatásakor Goldingra nem hárult gyanu, mert azt hitték, hogy nem bűnös, de a nyomozás során megállapították, hogy az alkonzul táskájában talált iratok között volt egy levél is, amelyben a marxista kérek számára

Goodmann olyan utasításokat adott, hogy Golding közbejöttével érintkezzenek Barcelonával és hogy használjanak láthatatlan tintát.

Ezzel kapcsolatosan különben a Havasiroda a következőket közli: Diplomáciai körökben nem erősítették meg Golding konzulátusi ügynök letartóztatását. A burgosai angol ügyvivő utasítást kapott, hogy azonnal kérjen felvilágosításokat a Franco-kormány hatóságaitól, vajjon a Goodmanné letartóztatásáról szóló hírek megfelelnek-e a valóságnak és ha Goodmann valóban őrizetbe vették, kérje, hogy érintkezésbe lépessen vele. (Rador.)

## A déltuniszi helyőrségeket látogatja végig Északafrikában Daladier francia kormányelnök

Katonai díszszemlék és hivatalos bankettek a miniszterelnök tiszteletére

Tuniszból jelentik: A „Foch” és „Colbert” cikálók kedden reggel 7 óra 30 perckor érkeztek Biserta kikötőjébe és 8 órakor szállt partra Daladier francia miniszterelnök, akit Labonne francia kormányzó, a hatóságok képviselői és a bennszülöttek vezetői üdvözöltek. Daladier keresztülhaladt a városon az össze-

gyűlt tömeg leirhatatlan lelkesedése közepette. A miniszterelnök ezután megtekintette az erődítményeket, majd pedig autójába szállva, felkereste a tuniszi bejt palotájában, amely a várostól 4 kilométernyi távolságban fekszik. A látogatás fél 12-től negyed 1 óráig tartott és csak ezután történt meg a hivatalos bevo-

nulás. Daladier megkoszorúztta az Ismeretlen Katona emlékművét, majd pedig intim ebéd volt a Francia Házban. Fél 4 órakor a Gamberia téren végignézte a helyőrség felvonulását. Este fényes bankett volt a Tunisz szállodában, ahol a francia miniszterelnök beszédet mondott. A miniszterelnök vonattal Gabesbe utazik és onnan meglátogatja a déltuniszi fontosabb helyőrségeket.

## Meghalt Jehlicska Ferenc dr., a szlovák nép ismert vezére

Bécsből jelentik: Jehlicska Ferenc dr. egyetemi tanár, szlovák népvész, aki a nyitrai megyei Jókutona született 1878-ban, Bécsben a kapucinusok kolostorában kedden reggel elhunyt. Jehlicska dr. az 1932-ben megalakult genfi szlovák nemzeti tanács elnöke volt.

## Magyar fővámm hivatal Ungváron

Budapestről jelentik: A magyar vámigazgatóság a visszacsatolt felvidéki területekre Ungváron fővámm hivatalt állított fel, amely január 5-én kezdi meg működését.

## Megújították a francia-szovjet kereskedelmi egyezményt

Párisból jelentik: Moszkvai közlemény megerősíti, hogy a francia-orosz kereskedelmi egyezményt az év minden módosítás nélkül meghosszabbították. A párisi jobboldali lapok élesen támadják a szerződést és követelik annak felmondását. Megemlítik ezek a lapok hogy Franciaország sohasem számíthat a szovjet katonai segítségére, mert a szovjet hadsereg erősen legyengült állapotba jutott, úgyhogy semmiféle segítségnyújtásra nem képes.

## Sztrájkolnak a párisi mozik

Párisból jelentik: A párisi mozgószínház tulajdonosok elhatározták, hogy az előadásokat szerdától kezdve bizonytalan időre beúsztatják. A mozitulajdonosok így akarnak tiltakozni az őket sértő új adóintézkedések ellen. A „Temps” szerint Párisban szerdán 300 mozgószínházat zárnak be.

## A főnyeremény

Írta: ANTHONY PARMENTER

Weston Willy az irodából hazaérkezve, így szól a feleségéhez, Joanhoz:

— Drágám, Beasley barátommal közösen vettünk egy sorsjegyet, vagyis helyesebben fél-fél sorsjegyet. De nem vághatjuk ketté, tehát abban állapotunk meg, hogy sorshuzás dönti el, melyikünk tartsa magánál a közös sorsjegyjüket. „Fél, vagy irás” volt a sorolási módja, Beasley „fejet” választott feldobtuk a pénzdarabot, fej került felül, amikor leesett. Így a sorsjegy Beasleynél maradt, de felírtam magamnak a számát: 81.745.

Egész este azzal szórakoztak, hogy mi mindent fognak vásárolni, ha nyernek. Joan mindenképp szebb lakást, új bútorokat akart, drágább szobát, kétüléses autót, kis nyaralót a Hudson partján, selyem ernyőt, téllre fűző bundát, két dakszlit, villamos porszívót, bérletet az operába. Egyelőre beírta ennyivel.

Willy mosolyogva hallgatta felesége programját, ezután így szól:

— Ha megnyerjük a főnyereményt, azonnal felmondok „Hartley és társa”-nak. Ezután majd meglátjuk, hogy még mi jut az eszünkbe.

— Kitépsz a cégét? — kérdezte Joan meglepetten.  
— Csak nem hiszed, hogy mint milliomos tovább is bosszantom magam az öreg Hartleytől? A vén gazember, kifosztja az ügyfeleit és amellett éhbérért dolgoztatja az embert! Ha meggondolom, hogy tíz évi szolgáltatás után annyi fizetésem van, amennyit egy jobbfiata soffőr játszva megkeresi! Gyalázat! De most kibabrálok vele, csak nyerjem meg a főnyereményt!

Elérkezett a húzás napja és a Weston házaspár a rádióján hallgatta a húzás eredményét. A kisebb nyereményekre alig is figyeltek. Amikor azonban sorra lóttek a nagy nyeremények, az izgalmak forrpontra emelkedtek: Willy és Joan remegtek a várakozástól.

A kiáltó most mindent szót hangsúlyozva jelentette ki:

— 81.745 szám megnyerte a háromszázezer dolláros főnyereményt!

Willy és Joan egyszerre kiáltották:

— Megnyertük a főnyereményt!

Nevettek és sirtak, összefogództak és körbe táncoltak, mint a megvadult dervisek.

Willy lassan visszaverte az önuralmát, odament az íróasztalához, levélpapírt, tollat vett elő és írni kezdett.

— Mit csinálsz? — kérdezte a felesége.  
— Megírom a lemondásomat a „Hartley és társa”-nak.

— Miért olyan sürgős? Nem érsz rá erre holnap reggel?

— Dehogyan érek rá. Erre az élvezetre már régóta várok. Azonnal írom a levelet, ezután lemegyünk és bedobom a levélsekélybe. Könnyebben fogok fellélegezni, ha a levelet elküldtem.

Megírta a levelet és felolvasta a feleségének:

„Tisztelt Hartley ur,  
mivel a sorsjeggyemmel háromszázezer dollárt nyertem...“

— Háromszázezer? — vágott közbe az asszony — hiszen csak a sorsjegy fele a miénk.

— Sebalj, ez így jobban hangzik — felelte Willy és tovább olvasta fel a levelet:

„...érthetőnek fogja találni, hogy nem kívánok tovább éhbérért önöknek dolgozni, hanem ezennel lemondok az állásomról“.

A levelet tíz perccel később bedobták a levélsekélybe. Azután elmentek Beasley lakására, hogy közöljék vele a szencziót, amelyről talán még nincs tudomása, mert nincs rádiója, Beasley már ágyban volt. Agglegény lévén, maga jött az ajtóhoz, hálóköztömben és meglepetten látta, hogy Willy barátja a feleségével együtt jön hozzá késői látogatásra. Néhány percig az ajtó előtt váratta a vendégeit, amíg a szobát kissé rendezte, ezután bebocsátotta őket. Willy minden bevezetés nélkül, izgatottan kiáltotta:

— Cimborá, megnyertük a háromszázezer dolláros főnyereményt!

— A mi számunk nyert? — kérdezte Beasley elámulva.

— Igen, a 81.745 számú sorsjegy nyerte a főnyereményt.

Beasley megragadta barátja kezét és ráordított:

— Melyik szám? Ismételd!  
Willy megismételte, hogy a 81.745 nyert, mire Beasley szomorúan így szól:

— A mi sorsjegyjünk száma nem 81.745, hanem 81.743.

Kivette a tárcájából a sorsjegyet és megmutatta, Willy tévesen jegyezte fel a számot a noteszében. 3 helyet 5-öt írt az utolsó helyre.

Kétségbeesetten elvonultak Beasley lakására. Ahy értek ki az uccára, az asszony keserűen kifakadt:

— Most nincs állásod! Ugye mondtam, nincs értelm a lemondó levéllel úgy sietni. De ti, férfiak mindent elhamarkodtok! Nem tudtál a lemondással reggelig várni, mert ezt az élvezetet nem voltál hajlandó halogatni. Nos, most élvezheted a leveled következményeit! Igaza van Hartleynek, hogy nem ad neked nagyobb fizetést, ha még egy számot se tudsz rendesen lemásolni!

Igy folyt ez egész éjjel és másnap délutánig, amikor a levélhordó expresszlevelet hozott Willy címére. Amint a borítékot „Hartley és Társa” cégfeliratát megpillantotta, elsápadt:

— Sietnek a lemondás elbocsátásával — mondta — és a keze remegett, amikor a levelet felbontotta.

De mindjárt a megszólítás meglepte.

„Kedves Barátom! — így szól a levél megszólítása és az öreg Hartley ezt írta:

„A levele nagyon meglepett, uram. Belátom, hogy ekkora vagyon birtokában nem kíván az eddigi feltételek mellett dolgozni. Nagyon szívesen bevinném önt a cégbe mint igazgatót, hasznorészeséssel. Minél előbb olvárom a kérdés részleteinek megbeszélésére céljából, Baráti üdvözléssel: Hartley John“.

Joan boldogan kiáltott fel:  
— Milyen nagyszerű ember ez a Hartley! Mindig rágalmaztat!

Willy fölényesen mosolyogva jegyezte meg:

— Te ehhez nem értesz, drágám! A vén róka a háromszázezer dollárra pályázik. Azt akarja az üzletbe becsalni!

Egy percig mélyen gondolkodott, ezután szigorú arccal, mint aki kész a vagyonát minden oszlogással szemben megvédeni, hozzátette:

— Visszamegyek a céghez, de korán keljen fel, Hartley John ur, ha meg akarja kaparintani a háromszázezer dolláramat!

— Ezt magam is elhiszem — hagyta rá Joan mosolyogva.

## Egy volt cári tábornok titokzatos halála

Varsóból jelentik: A napokban rejtélyes módon meghalt Mirkovics Vasilij volt cári tábornok, a szovjet határ közelében levő birtokán. A tábornok jóbarátja volt a Párisban meggyilkolt Kutjepov tábornoknak és többiben emlegette, hogy irások vannak a kezében, melyek bizonyítják, hogy Kutjepov cári tábornokot a GPU tette el láb alól.

A tábornok halála napján vendégek jelentek meg nála, kik aztán — mint a vizsgálat kiderítette, a tábornok rejtélyes halála után átmenekültek a határon és szovjet területre léptek. Ez a körülmény ejtette gondolkodóba a hatóságokat, így merült fel az a föltevés, hogy a tábornok nem öngyilkosságot követett el, hanem valami rejtély huzódik meg halálának hátterében.

## Csempésztársaságot lepleztek le Besztercenaszód megyében

Bucurestiből jelentik: A hatóságok nagyarányú csempésztársaságot lepleztek le Beszterce-Naszód megyében. A csempésztársaság tagjai közé tartozott Iosif Sehovics adófőnök, aki Salamon Dub és A. Fischerman kereskedőkkel együtt a csempészarút beszerezte. Tagja volt a bünszövetkezetnek Teodorescu Hrietu főhadnagy, a máramarosszigeti hegyvivadászászlóali tisztje, aki megbízottai által a csempészarút a határon átvette.

## Kegyelemben részesültek a Magyarországon elítélt csehszlovák alattvalók

Budapest. Hivatalosan jelentik: A december 23-án létrejött magyar—cseh egyezmény értelmében Horthy Miklós kormányzó kegyelemben részesítette mindazokat a csehszlovák alattvalókat, akiket Magyarországon politikai bűntényekért és kémkedésért elítéltek. Az amnesztia-rendeletet a bécsi döntőbírói ítélet egyik szakaszának megfelelően hozták, annak az óhajnak megnyilvánulásaként, hogy Csehszlovákia és Magyarország között helyreálljon a jószomszédi viszony.

## Megalakult Aradon az Építő-ipari Céh

Kedden délután általános érdeklődés mellett alakult meg Aradon az aradi építőipari céh. Az érdekeltek nagy számban jelentek meg az Iparos Otthonban 6 órai kezdettel megtartott közgyűlésen, amelyet Galgóczy István, szindikátusi elnök nyitott meg, majd Weil Károly dr. ügyvéd román és magyar nyelven ismertette a céhtörvényt. Ezután Mayer Antal körelnök elnöklétével megtartották a céh alakuló közgyűlését.

Az új vezetőség tagjainak megválasztása céljából öttagú jelölő bizottságot küldtek ki és a bizottság előterjesztése alapján egyhangulag az alábbi vezetőséget választották meg: Elnök: Marinca Ioan, alelnök: Böszörményi Benedek, a választmány tagjai: Novák Lajos, Kalousek József, Tritthaller Ferenc, Szabó András, Serb Ioan, Szobota Nándor, Oprean Anton, ellenőröknek: Galgóczy István, Rózsa Bélát és Gebhart Antalt választották, titkár: Heim Gyula, pénztárnok: Szilágyi Dezső, míg a céh ügyésze dr. Weil Károly ügyvédet választották.

Az újonnan megalakult céh vezetősége egyébként felszólítja mindazokat a szakmabélieket, akik az építőipari céhhez tartoznak és nem voltak jelen a gyűlésen, hogy amennyiben be akarnak lépni a céhbe, úgy a legsürgősebben jelentkezzenek a belépési nyilatkozat aláírása végett Weil Károly dr. ügyész, Brahanu-uca 7. szám alatti irodájában, vagy Szilágyi Dezső építész, Pop C. Stefan-ucai irodájában.

## Eckhardt Tibor fellünetteltő cikke Magyarországnak külpolitikájáról

A magyarországi kisgazdapárt vezérének nyílt állásfoglalása a német gazdasági orientációval szemben

Budapest. (Rador.) Eckhardt Tibor, a kisgazdapárt elnöke a „Magyar Nemzet” című lapban vezércikkét írt, amelyben rámutatott arra, hogy Magyarországnak barátságban kell élnie Olaszországgal, Németországgal és Lengyelországgal, de arról sem szabad megfeledkezni, hogy Magyarország érdekei nem ellentétesek a Rajnán túli hatalmak érdekeivel. A gazdasági és pénzügyi erők a nyugati nagyhatalmak birtokában vannak és

világkonfliktus esetén Magyarországnak szűk sége van ezen hatalmak támogatására és ezért velük a komoly barátságot ápolni kell.

— Nem szabad megengednünk — írja Eckhardt Tibor — hogy külpolitikánk vezetését monopóliisztikusan végezzék. Nem akarunk rabszolgákká

válni és nem rendeljük alá magunkat fenntartás nélkül.

A mi országunk nem a nemzetek országúja, gyarmat sem vagyunk más idegen államok kultúrája számára.

Eckhardt azt követeli, hogy Magyarország azoknak a hatalmaknak adja el áruját, amelyek arannyal fizetnek, mert csak így lehet a pénzügyi egyensúlyt helyreállítani.

Az országnak 50 százalékról 25 százalékra kell csökkentenie a német birodalom felé irányuló kivitelét, miként azt Lengyelország tette.

Végül megállapítja Eckhardt, hogy Magyarország olcsó közlekedési utakat talál Jugoszlávián és Lengyelországon keresztül.

## Visszavonták 280 bucaresti-i előkelő szesz-lerakat italmérési engedélyét

Február 15-ig valamennyi üzemből beszüntetik a kimérést

Bucuresti. A pénzügyminiszter — mint ismeretes — úgy döntött, hogy 280 italmérési jogot Bucurestiben bevon, a közrend fenntartására való tekintettel. Ezek közé tartozik a Corso, Lafayette, Socec, Grand Cafe Elite, Cafe Royal, Herdan, Union, Stirbey-pince stb.

Ugyancsak néhány likőr és szesz-desztilláló üzem engedélyét is megsemmisítették. A pénzügyminisztérium rendelete végleges és visszavonhatatlan, — február 15-ig mind a 280 szesz-leraktnak be kell szüntetnie a működését.

## 20 millió fontot ajánlanak fel Egyiptomnak a szuezi csatornaszerződés meghosszabbításáért

Kairó. Ismeretes, hogy az egyiptomi kormány a szuezi csatornával kapcsolatban élni kíván jogával és teljesen saját kezelésébe kívánja átvinni a csatorna adminisztrációját. A szuezi csatorna vezetősége, mely tulajdonképpen részben angolokból és franciákból áll, ajánlatot tett az egyiptomi kormánynak a szerződés ötven évre szóló meghosszabbítására. A csatorna vezetősége ennek ellenében hajlandó az egyiptomi kormánynak azonnal huszmillió

font sterlinget fizetni, az egyiptomi kormány jövedelemrészesedését fokozni és az egyiptomiakat 40 százalék arányban alkalmazni a csatorna hivatalában.

Külföldi lapok az ajánlatot igen kedvezőnek minősítik. Az ajánlattal a csatorna vezetősége egyébként azt a célt szolgálja, hogy továbbra is kezében tartsa a csatorna pénzügyi irányítását.

## Szovjet-uszályhajót sodort a vihar a constantai kikötőbe

5 szovjet-matróz borzalmas kalandja — Egy török teherhajó kaizstrófája: huszonkét matróz fulladt a vízbe

Constanta. Mangália kikötő egyik alkalmasítottja tegnap észrevette, hogy a tengeren, kis távolságra a parttól egy motoros uszályhajó küzd a hullámokkal. Azonnal értesítette a kikötő parancsnokságát és intézkedésére több bárka sietett a hajó segítségére. Rövidesen sikerült néhány halászbárkának megközelíteni a hajót, amelyet vontatókötélre vettek és bevontattak a kikötőbe. Itt kiderült, hogy a hajó szovjet zászló alatt hajózik „Nava” néven s fedélzetén öt teljesen kimerült matróz tartózkodik, akiket azonnal a mangáliai kórházba szállítottak. A szovjet-tengerészek elmondották, hogy még december 30-án indultak el egy Fekete-tengeri kikötőből Odessza felé. A tengeren a hajó motorja felmondotta a szolgálatot, s a jármű a hullámok játékszerévé vált. A legénység élelmiszer készlete kifogyott és a tengerészeket éhség és hideg kínozta. A mangáliai kikötő kapitányság távbeszélőn értesítette a bucarestii szovjet-követséget, amelynek vezetői intézkednek a hajó és a tengerészek hazaszállításáról.

Itt írjuk meg egyébként, hogy az „Alexander Akarok” nevű török benzinszállító hajó a Fekete-tengeren tomboló hatalmas vihar áldozata lett. A hullámok egy homokzátonyra sodorták a hajót, amely súlyos sérüléseket szenvedett.

A legénység uszva menekült a partra, ahol a parti lakosság részesítette első segélyben a menekülteket. A török hajó szerencsétlenségéről értesítették a bucarestii török konzulátust, amely azonnal intézkedéseket fogantatott.

A Fekete-tengeri viharban ezenkívül még számos vitorlás bárka is elsüllyedt. A „Millet” nevű török hajó ugyancsak elsüllyedt és 22 főnyi személyzete a hullámok között lelte a halálát.

URANIA premiermozgó: Tel. 12-33

**DANIELLE DARRIEUX**

milliósi vígjátéka, ma utoljára

**Mégis ártatlan...?**

Egyidejűleg a bucarestii „ARO”-mozival pillük sikerre a végtelenül szellemes filmet!

Csütörtökön zenefilalom miatt szünet!

Pénteken: **EUDELYI BEMUTATÓ!**

„Amerika 1-es számú filmje”!

Erich Marie Remarque regénye nyomán

**Három bajtárs**

Robert Taylor, Margaret Sullivan, Franchoot Tone, Robert Young. Jegyelővet d. e. 11-től



# Január 7-én MAGYAR BAL a Fehér Keresztben

**Paál Jób:**

## A gyémántmisés XI. Pius

Szerdán, ezerkilencszázharminchárom október harmadikán térdharisnyás pápai lakáj várakozott rám a római Hotel Imperial halljában. Amikor a csodálatosan szép nyári napon — ennek az esztendőnek októberében még nyár volt az Örök Városban — lefelé siettem a lépcsőn, a portás intett a lakájnak, akit a Vatikánban „sediari”-nak hívnak, emlékezésül arra az időre, amikor ezeknek a lakájoknak semmi egyéb dolguk nem volt, mint rendben tartani a palota sok ezernyi termékek sok tízezer székét és a sediari elem jött. Borítékot kézbesített és a boríték jobb oldalán a pápai tiara ragyogott. Mély meghajlással távozott a pápai lakáj és a Szent Atya címerével ékesített boríték levele itt fekszik most az írógépem előtt.

A levél baloldali sarkában lila nyomással látom a pápai címert.

És alatta ez a szöveg:

SUA SANTITÀ ricaverá in audienza  
Il signor Paál Jób  
nel giorno di Mercoledì, alle ore 12-15  
Vaticano, 3. ottobre 1933.  
Il Maestro di Camera di S. S.  
Caccia Dominioni

A meghívó jobb oldalán piros tintával ez a sokat jelentő szó: Trono.

És alul a figyelmeztetés: „In frack e cravatta bianca.”

Az az egészen különös megtiszteltetés ért, hogy Őszentsége a tróntermet jelölte meg színhelyül annak az audienciának, amelyet részemre engedélyezett.

„És az az egészen rendkívüli és példa nélküli álló állítatás is osztályrészemill jutott, hogy két nap alatt háromszor fogadott kihallgatáson Jézus Krisztus földi helytartója, az Apostolok utóda, ötszázmillió katolikus hívő ura és minden szeretet földi letéteményese: a római pápa.”

Szerdán, ezerkilencszázharminchárom október harmadikán, az előírásnak megfelelően frakkban és fehér nyakkendővel keményre vasalt ingem plasztronja felett, elfogódottan és szótlanul követtem a pápai család fejét, öminenciáját, a Maestro di Camerát, csillogó márványlépcsők labirintusain, felejthetetlenül szép napsütésben ragyogó termek légióján keresztül, abba a kisebb szálába, amelynek közepén baldachin alatt piroslott a pápai trónus bársonya és a Michel Angelo tervezte uniformisban svájci gárdisták álltak őrt a baldachin mellett. Ekkor ismertem meg Pfyffer bárót, a svájci gárda parancsnokát, akinek ősei é-századok óta töltik be ezt a tisztséget a Vatikán megszentelt falai között.

„Apró csengők ezüstös hangjai szólalnak meg, én úgy hallok, mintha valahonnan messziről jönne a hang. Pedig: fehér köpenyegben két tisztelendő atya csengetett az aranyozott fehér ajtó mögött, már szét is tárulnak az ajtó szárnyai és ott állok, ahova indultam: a pápai trónus előtt, szemben a Szent Atyával. Ami az első pillanathban feltűnik nekem: jóságos kék szemei. És ezekkel mindenkor arra néz, akihez szól. Ezeknek a szemeknek tükrében benne van a végtelen papi alázatosság és a lélek magasztos fensége. Jóság és szeretet csendül ki a szavaiból, amikor kérdezi: honnan jöttem, hány tagból áll a családom és mennyi idős a fiam. Megmondom — keresnem kell a szavakat ebben a hirtelen elem csöppent és soha vissza nem térő pillanatban — hogy római utazásomnak különös célja van: cikkeket szeretnék írni a Vatikán államról és ehhez a munkámhoz kérem Őszentsége kegyes engedelmet és atyai áldását.

Megkapom mind a kétfőt.

Amikor az audiencia végén felkel a trónusá-

ról, áldóan emeli felém mind a két kezét.

Jobbjának ujján látom a gyűrűt, amelyet majd nem kétezer esztendő óta viselnek az Apostol utódai.

„A halászyűrű szinte tulvilági fényben csillog a trónteremben..”

Tizenegy napot töltöttem a Vatikán falai között és alkalmam volt élvezni a Szent Atya lekövetelő vendéglátását. Ott ebédeltem azon a keskeny sikátorból nyíló térségen, ahol a svájci gárda vitézei költik el ebédjüket a cinquecento óta...



XI. PIUS PÁPA

Szent Péter országának minden intézménye megnyitotta előttem kapuit.

Jártam a termekben, ahol a bűnös világ sorsának jobbrafordulásáért imádkozik az éjszakába kinyúló hajnal első óráiban már ez a szent Ember. Róma már régen alszik, amikor világosság ég még e termekben és Róma még alszik, amikor itt kigyul a fény. A vatikáni palota legfelső emeletén ragyogó termek egész sora áll: ezek a pápa lakosztályai. E termek közül azonban csak egy kis szobát mond a magáénak XI. Pius. Neki ennyi is elegendő. A lakása olyan, mint az étkezése: az elképzelhető legszerűsebb..

Magas fal veszi körül a Pápa országát és konfliskocsival fél óra alatt körül lehet járni ezt az országot. A takszaméter még csak öt lírát se mutat, amikor visszatérünk oda, ahonnan elindultunk: Pernini oszlopaihoz. Ezer lakosa sincsen ennek az országnak és a területe ötvenszer kisebb, mint a legirányóbb operettország. És mégis: e birodalomnak van legtöbb alattvalója széles e világon.

És egyetlen államban sem áll olyan magas fokon a tudomány, technika, művészet: mint itt, a Vatikán falai mögött. Observatóriumában a legutabb gépek, rádióállomását maga Marconi, a nápai gróf rendezte be és yachtiáról, az óceánokon csavargó Elektráról, ide küldte titokzatos rövid hullámait. Vasuti állomása — az egyetlen indóház a világon, ahonnan nem indulnak menetrendszerint vonatok — az építőművészet remeke. Relieftén, amely falát ékesíti: Illést látjuk, a tüzes szekeren. Nyomdájában a legtükrösebb masinák dübörögnek és ebben a nyomdában a világ minden nyelvén szednek s nyomtatnak könyveket. Garázsában a régi pápák aranyos szekerei mellett, a legmodernebb gépkocsik. Valamennyien — ülés helyett — a pápai trónus.

Őszentsége íróasztalán a könyvtárteremben, arany telefon csilingel..

A könyvtárban olyan készülék, amelynek sehol nincsen párja.

Ez a „gondolkodó gép” egyetlen gombnyomásra kikeresi és a kutató elé hozza a vatikáni könyvtár kétmilliónál több kötetéből azt, amelyet a tudós keres.

XI. Pius a tudományt a hit közelébe hozta és

hittel áldékozta meg az embernek Istentől kapott tudását.

Mesélik róla, hogy ifju korában, amikor még Ratti Achillesnek hívták, szenvedélyes turista volt. Kitarással mászta meg a legmeredekebb csucskat is. Egyszer az Appeninek egyik felhőkkel csokolódzó csucsára indult egy paptársa kíséretében. Társa utközben elfáradt és Ratti Achilles vállára vette őt, így ment a csucsra.

Ekkor mondta:

„A cél előtt sohasem szabad megtorpanni!”

Mondják: ha hegyvidékről érkező zarándokokat fogad, mindig fátyolos lesz a szeme..

Castelgondolfo kertjében sétál néha és mindennap három óra felé egyikében az álomautóknak, amelyekkel a gyárak ajándékozták meg a Szent Atyát, a Vatikán kertjében indul sétakocsizásra. Kezeit összekulcsolja és imádkozik.. Aztán behunyja két csodálatosan kék szemét és pihen. Ez az igazi pihenése: Isten szabad ege alatt, madarak csicsérgése közben és sudár fák árnyékában..

Nyolc nyelven beszél: olaszul, franciául, latinul, németül, lengyelül, spanyolul, portugálul és a biblia nyelvén, héberül. Örül, ha azokat, akik eléje járulnak, anyanyelvükön szólíthatja meg.

Csodálatos hozzáértéssel érdeklődik minden tránt, ami e széles világon történik.

Mindenkihez, aki szemtől szemben áll vele, van nem egy, hanem sok-sok jóságos szava.

Ott voltam a Vatikánban, amikor elrendelte, hogy külön audiencián kívánja fogadni azokat, akik nászutjukon keresik fel a Szent Várost. Könyvekig megható végignézni ezeket az audienciákat. Bizonyos, hogy a boldog ifju házások e pápai audienciák után több bizalommal és nagyobb akarrattal indulnak neki az életnek.

A pápa az elmúlt napokban jobbra fordult egészséggel ülte meg hatvanadik esztendejét a napnak, amikor a San Carlo al Corso bazilika egyik mellékoltárnál — Baronnei Szent Antal szíve felett — celebrálta az első misét.

„A gyémántmisés Szent Atyával Isten ajándékozta meg a világot és az Ur meg is hallgatja a Megváltó földi helytartójának buzgó imádságát, amelyben a bűnök megváltásáért és eljövendő szebb napokért esedezik a mennyek trónusának zsámolya előtt..”

## RENDSZERES UTAZÁSOK

A KÖVETKEZO ALLAMOKBA:

**Egyesült Államok**

**Kanada**

**Ausztrália**

**Közép-Amerika**

Kuba, Mexikó

**Délamerika**

Argentina—Paraguay—Uruguay

**Afrika (Marokkó)**

holland, belga és francia gőzösökkel.

**Egyiptom és Palesztinába**

a Serviciul Maritim Roman gőzöseivel.

Információk és prospektusok a vezérképviselőknél:

**Holland-Amerika Linie**

L. H. Lazarovitz ur vezetése alatt

ARAD, Cal. Banatului 2. Telefon: 1850

BUCUREȘTI Calea Victoriei 70. et. I.

Tel. 4. 41. 65.

TIMIȘOARA, Str. Venetia No. 2.

Tel. 39—89.

**Szócs Didák**

minorita lelkészt nevezték ki gazdasági igazgatónak

Az aradi minorita rendház házi káptalanja a keddi nap folyamán döntött abban a kérdésben, hogy a dr. Wild Endre távozásával megüresedett gazdasági hivatal vezető-pozícióját kivel töltsék be. A házi káptalan egyhangú döntése alapján a gazdasági hivatal vezetését Szócs Didákra bízták, aki a keddi nap folyamán már átvette az ügyvezetést.

FEJFÁJÁSNAL, GRIPPANAL, NEVRALGIÁVAL

**JAWOL**

## Csáky gróf magyar külügyminiszter ujévi vezércikke Magyarország magatartásáról szomszédjaival szemben

**A magyar külügyminiszter Ciano gróf belgrádi útja előtt tesz látogatást Rómába**

Budapestről jelentik: A Rador távirati iroda jelentése szerint Csáky gróf magyar külügyminiszter ujévi vezércikkét irt a magyar kormány németnyelvű szócsovében, a Pester Lloydban. Cikkében az új magyar külügyminiszter ismét hangoztatja, hogy Magyarország a tengely államai halad, amin már azért sem kell meglepődni, mert még a nyugati nagyhatalmak is elismerik Németország különleges jogait a Duna-medencében. Mindez azonban nem jelenti azt, hogy Magyarország a nyugati nagyhatalmak ellen volna. A továbbiak során a magyar külügyminiszter hangsúlyozta a Magyarországot Lengyelországgal

összekötő barátság tartós alapját, majd kiemelte, hogy Magyarországnak a szomszéd államokkal szembeni kapcsolatai elsősorban attól a bánásmódtól függenek, amelyet az illető államok a magyar kisebbségekkel szemben tanúsítanak.

Római jelentés arról számol be, hogy Csáky gróf közvetlen Chamberlain római látogatása után, még Ciano gróf olasz külügyminiszter belgrádi útja előtt, Rómába utazik. A magyar külügyminiszter az olasz fővárosban folytatni fogja a Ciano gróf budapesti látogatása alkalmával megkezdett megbeszéléseket.

hogy esetleges kedvezőtlen idő alatt az ünnepi játékok valamelyikét elhalasszák. Ennek elkerülése végett a szabadtéri játékok terepe fölé tetőzetet emeltek, ami biztosítja azt, hogy esős időben is meg lehet tartani az előadásokat. A szabadtéri játékok nézőterén ötezer ülőhely van. A zürichi nemzeti kiállítás iránt természetesen nagy érdeklődés nyilvánul meg. A kiállítás megnyitása után a svájci idegenforgalom hihetetlen arányban fog fellendülni. Az amúgy is előzékeny svájci vasút különvonatokat állít be és kedvezményeket ad úgy a külföldi mint a belföldi látogatóknak. A Wagons Lits Cook hivatalos képviselői az egész világon és így Romániában is megkezdtek az olcsó társasutazások szervezését. A társasutazások tervének megfelelő kidolgozása után nyilvánosságra hozzák a társasutazások részletes programját.

## Magyar Bál: január 7!

Az aradi kisebbségi magyar társadalom minden esztendőben megrendezi a Magyar Bált, amely már hagyományosan az évad egyik legnépesebb és legkitünőbb sikerült mulatsága. A magyar társadalom vezetői, az ifjakkal karöltve már hetek óta munkálkodnak, hogy az 1939-ik esztendő Magyar Bálja is méltó legyen a múltban megtartott ugy anyagilag mint erkölcsileg legkitünőbb sikerült bálhoz, amelyen nemcsak a magyar, hanem Arad város társadalmának minden rétege képviselve volt.

Január 7! — Ez az 1939-es esztendő Magyar Báljának dátuma, ezen az estén gyullnak ki a csillárok a Fehér Kereszt szálloda tágas tánctermeiben, hogy a bál hangulatától ragyogó szemű és kipirult arcú ifjak megnyissák a régi táncosokkal, a „körmagyarral” a bált. Megnyitó tánc külsőségekben is színpompás lesz: az ifjak magyar viseletben lépnek a közönség elé, hogy a „körmagyart”, amely már hetek óta gondosan próbálnak, ezen estén egységesen és szemet-szívet gyönyörű ködtetően táncolhassák el.

Az idei Magyar Bálon — az előjelek ítéltével — remélhetőleg sokkal nagyobb lesz a siker, mint az elmúlt esztendőben, amely ugyancsak az évad egyik legsikerültebb mulatságának számított. Az érdeklődés városi fokozódik. — a város társadalmának minden rétege képviselője megjelenik majd ezen a mulatságon.

A Magyar Bál rendezőbizottsága a múlt nap folyamán küldöttségileg hívta meg az országos hatósági vezetőket, akik a legszívvelősebben igérték meg, hogy jelen lesznek a magyar társadalom találkozóján. Dobriceanu Miklós vármegyei prefektus, ezredes, és Vlad Xandru tábornok polgármester, éppen úgy, mint a többi hatósági vezető emberek rokon nyílvanítással fogadták a Magyar Bál rendezőbizottságának a küldöttségét.

A Magyar Bálon számos meglepő szórakozási lehetőség csábítja majd a nézővagyókat. — a remek jazz és cigányzongoraszórakoztatják a bálzó közönséget.

CORSO E, 5, 7.15, 9.15 Ma utoljára!

### Huszár-parádé

Bécsi vígoperett. Ida Wüst, Leo Slezak, Marla Andergast, Hans Holt.

Minden előadáson személyesen fellép: Blachemann világhírű művész. — Holnap zenefilmmel miatt szünet!

## „A keresztény egyház nem ismer vérségi megkülönböztetést”

Dr. Ravasz László budapesti református püspök ujévi beszéde

Budapestről jelentik: Dr. Ravasz László református püspök ujévi beszédében a zsidókérdéssel foglalkozott. Kimutatta, hogy ez a kérdés már Pál apostol idejében létezett.

— Nem akarom a zsidókérdés és az ezt rendezni kívánó törvények politikai vonatkozásait taglalni, azonban az egyházat érintő vonatkozásokat nem hagyhatjuk szó nélkül. Először azokról a keresztény testvéreinkről van szó, akiket a törvény rendelkezése zsidókká minősít. Feléjük csak azt hangoztathatom, hogy a keresztény egyház nem ismer vérségi megkülönböztetést. Mi nem a testet, hanem a

lelket nézzük. Igaz, hogy a keresztvíz még nem jelenti a lélek átalakulását, hanem csak a kereszténységet jellemző teremtés megindulásának első csiráját jelenti, de a megkeresztelt mégis teljes egészében hozzánk tartozik és mi testvéreinknek tekintjük. Testvéreinket és másokat is figyelmeztetem, hogy az élet nehézségei alkalmasak az ő igazi keresztényi vagy magyar mivoltuknak a megmutatására. Magyaroknak nehéz másutt lenni, a keresztény hit megvallása Oroszországban, vagy Mexikóban veszélyes, de magasztos dolog. Azokat, akiket a törvény érint, ez vigasztalja és buzdítja.

## Május 6-án nyílik meg a nagyszabású zürichi Nemzeti Kiállítás

A Wagon Lits olcsó társasutazást rendez Svájcba

Az elmúlt év őszen a zürichi tó partjai nagy változáson estek át. A gyönyörű parkban csodálatosan rövid idő alatt felépültek az Európaszerte nagy érdeklődéssel várt svájci Nemzeti Kiállítás csarnokai. A téli hónapok alatt az épületek belső kiképzése, míg tavaszszal azok külső díszítése történik meg. Az épületek jelenlegi állapotából is azonban következtetni lehet a zürichi kiállítás méreteire.

A zürichi nemzeti kiállítás a Szajna két partján épült párisi világkiállítással hasonlítható össze. Miként Párisban, Zürichben sem épül a kiállítás egy a városon kívül eső területen, hanem azt beépítették a városba és összekapcsolták a zürichi élet költetésével. Egyedülálló azonban a kiállításnak a természettel való összhangja. Alig érintették az építkezés folyamán a park gazdag faállományát, amely valósággal bekeretezi zöldjével a kiállítás pavillontjait. Sokszor a fákat körülépítették, úgy hogy a törzs a pavillon udvarán áll, a fa koronája pedig befűdi a pavillon tetejét. Gyönyörű a kiállítás környezete is, a folyó, a tó, az erdő és dombok sora. Északon a tornyokban díszlő város, Délen pedig az égnekfűrő hegyek.

A svájci nemzeti kiállítás építkezése. a

mint az most már nyilvánvalóan látszik, modern, de mentes minden elméleti és doktrinális modernizmustól. A legkiválóbb svájci építészek dolgoztak itt, míg általában a kiállítások alkalmával az egyes pavillonok képviselnek egy-egy építészeti stílust, Zürichben egy egységes építészeti gondolatból szervesen épül ki egy építészeti mű. Külön érdekessége lesz a kiállításnak a tó fölötti sodronyvasut.

A kiállítás egyébként átfogó képet ad majd Svájc gazdasági és kulturális strukturájáról. A kiállításon bemutatásra kerül a svájci magasszintű ipar, kézműipar, kereskedelem, mezőgazdaság, művészet, tudomány és népkultúra. Mindazt amit itt bemutatnak, ötven esztendő szakszerű munkával érték el. A kereskedők körében a kiállítás iránt érthetően fokozott érdeklődés nyilvánul meg, mert hiszen a svájci eredet mindenütt biztosíték arra, hogy elsőrendű nyersanyag és gondos kidolgozás együtthatásából kitűnő ipari termékek kerüljen piacra.

A kiállítás tartama alatt ünnepi játékokat valamint sportversenyeket bonyolítanak. A gazdag programot állították össze, hogy a kiállítás rendezője nem vállalhassa azt,



## ARADI KÖZLÖNY

Telefon: 11-81 Sürgőny cím: KÖZLÖNY

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
AKAD, Bul. Reg. Maria No. 19.

## Előfizetési áraink:

Egész évre... 840 lei || Negyedévre... 210 lei  
Félévre... 420 lei || Egy hónapra... 70 lei

## A csók-tanár

Mármost annak a csóknak tanára, amit a filmstudiókban váltanak a fiatalok a scenario megfelelő jelenetei alatt. Mikor olyan szép gyöngéden összeteszik a fejüket, a szemeket lórsziftosan behunyva. Mi, privátok, ugyebár úgy csókolózunk, ahogy jól esik, ahogy a szívrünk dirigálja. Hollywoodnak ellenben van egy csók-tanára, az vezeti be a kezdő sztárokat a csók művészetébe. Lyonel Majolies-nak hívják a csókprofesszort, a csókrendezőt. Nem egy gyáré a mester, levelezőlapívrásra gyárhoz megy, ha új sztárt fedeztek fel, akit be kell tőnni a csókba. Háromféle csókot tanít a tudós Mr. Majolies.

1. Az internacionális filmcsókot, vagyis azt, amely az Európába és a kolóniákra szállított képeken szerepel. Ennek a csóknak bizonyos fokig szenvedélyesnek kell lenni, tartani pedig tart öt másodpercig.

2. Az amerikai csókot. Észak- és Délamerika muzikai részére. Ez a csók half and half: tüzes és szentimentális. Idő: hét másodperc.

3. A távolkeleti csókot Kínába, Japánba, Szíamba, Indiába exportálандó kópiák számára. Ez a csók csak egy koccintás. Istenőrizd, hogy tovább tartson két másodpercnél.

— IDŐJÓSLAT. Délnyugati szél, a hőmérséklet lényeges emelkedése, általános olvadás és eső várható.

— ZÜRICH TÖZSDEZARLAT: Páris 11.61 és fél, London 20.51 és fél, Newyork 442 és háromnegyed, Milánó 23.30, Berlin 177.62 és fél, Szófia 540, Prága 15.15, Varsó 83.75.

— Munkaszünet és egyházi ünnep. Tekintettel arra, hogy pénteken Vízkereszt ünnepe lesz, szombaton pedig Szent János napja, a közhivatalok csütörtökön délután beszüntetik működésüket, amelyet csak hétfőn, január 9-én délután 3 órakor folytatnak. Ami a magánvállalatokat illeti, az aradi munkügyi felügyelőség közli, hogy pénteken szigorított vasárnapi munkaszünet van, így tehát egyetlen vállalat, vagy üzlet sem tarthat nyitva. Zárva kell legyenek ezen a napon az élelmiszerüzetek, a mézárások üzletei, a tejcsarnokok, valamint a szobélyműhelyek is.

— Sándor porosz herceg Drezdában megnősült. Drezdából jelentik: Sándor porosz herceg, a volt német császár unokája Drezdában nőül vette Weygand Irma-t.

— Négy hónapra ítélték Lodzban egy orosz tábori koldulásért. Varsóból jelentik: A lodzi törvényhatóság négy hónapi kényszermunkára ítélte egy Ivan Enyevit orosz tábornokot, rendszerint ügött koldomlás miatt. Angliai tábornok annakidején az előkelő nésséghez tartozott és állandó vendége volt a szentpétervári cári udvarnak. Négy nyelven beszélt. A forradalom után Csehszlovákiába emigrált, de el kellett hagynia az országot, mivel nem kapott semmi támogatást a csehszlovákiai orosz emigránsok szervezete részéről.

— Felhívás a háztulajdonosokhoz! Aradváros közlése részéről felhívják a háztulajdonosok figyelmére, hogy kötelesek gondoskodni arról, hogy háltit gyalogjárókat naponta seperjék és tisztítsák. A rendelkezés különösen a téli időszakra vonatkozik, amikor a havat naponta el kell takarítani a gyalogjáróktól. A városháza ellenőrei megbízás: kaptak arról a fenti rendelkezések betartását ellenőrizték a háztulajdonosok esetében, akik nem tesznek eleget tisztasági intézkedéseknek, kihágási jegyzőkönyvet készítsenek.

— Beszüntette Amerika felé irányuló utasforgalmát a „Bremen” tengerjáró. Newyorkból jelentik: A „Bremen” nevű német óceánjáró beszüntette utasforgalmát Amerikába. Az amerikai lapok hangsúlyozzák, hogy az Amerika és Németország közötti feszültség készítette arra a német hajózársaságokat, hogy hajójárataikat minimálisra csökkentették. A német hajók leginkább csak a délnyugati kikötőket látogatják.

— Amokfutó családirtása Turnu Severin mellett. Turnu Severinből jelentik: A város melletti Cioborești községben borzalmas családirtás történt. Constantin Ornoiu gyengeelméjű fiatalember új napján meglátogatta a nagyszüleit. Ebéd közben öröngeni kezdett és felkapott egy kenyérvágó kést, amellyel agyonszúrta 77 éves nagyját és 75 esztendőes nagyjanyját. A kettős gyilkosság után a véres késsel kirohant az uccára, ahol több járókelőt megsebesített. A dühöngő öklöt csak nagy erőfeszítéssel tudták ártalmatlanná tenni.

## „Kolozsvári Bál”

Kolozsvárról jelentik: Fvtizedes hagyomány már, hogy az erdélyi magyar ifjuság minden esztendőben megrendezi Kolozsváron a Magyar Ifjuság Bálját, amely a farsangi évad egyik legremekőbb hangulatu mulatsága és legkiemelkedőbb társadalmi eseménye. A bál jelentősége azonban nemcsak abban rejlik, hogy felejthetetlen estét szerez néhány száz embernek, hanem meg van az a nagy erkölcsi jelentősége, hogy éppen azon ifjuság rendezzi, amelynek legnagyobb része az egyetemek, főiskolák padjaiban ül és lelkes, megfeszített munkával, tudási körét tágítva készül a jövőre. Ez az ifjuság rendezti meg majd 1939. február 5-én a kolozsvári iparkamara helyiségeiben hagyományos bálját, amelyre meghív és szívesen lát mindenkit, aki felelősséget érez az ifjuság jövője iránt és sorsukat szíven viseli. Nem kell elfelejteni, hogy egy kellemesen eltöltött estével számtalan ifju tanulási lehetőségét biztosítják, — azt az ifjuságot támogatják, amely a legkeményebb munkával készül arra, hogy szellemi erejét a köz érdekébe állítsa.

— Leszállították a visszleszámitolási kamatot Franciaországban. Párisból jelentik: A Francia Nemzeti Bank 2 és fél százalékról két százalékra szállította le a visszleszámitolási kamatlábát, ami most a párisi piacon azonos a londoni és amszterdami kamatlábhál.

— Házasság. Páva Ida (Arad) és Nagy László (București) jegyesek.

— HAJÓZHATÓVÁ TESZIK A DÁMBOVITAT. Bucurestiből jelentik: A „Semnalul” jelentése szerint tavasszal nagy csatornázási munkálatok kezdődnek. A Dámbovita-folyót teszik hajózhatóvá. Ezzel a csatornázási munkálattal víziösszeköttetést létesítenek a főváros és a Duna-folyam között.

— Román filmgyárat alapítanak Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A közeljövőben új román filmgyárat létesítenek, amely „Carpatia Film” elnevezés alatt fog működni. Az alapító Petru Forfota nagykereskedő és a művészeti igazgató Camil Petrescu.

— A református Ifjúsági Keresztényen Egylet (IKE) közgyűlése. Az IKE évi rendes tisztújító közgyűlését vasárnap, január 8-án délelőtt istentisztelet után tartja a református templomban. A közgyűlésre ezuton is meghívják az IKE tagjait.

— Szilveszteri kabaré és bál Kisjenőn. Kitiünően sikerült mulatságot rendezett a Kisjenőn tartózkodó Fodor Dezső színtársulata. A mulatságot kabaré előzte meg, melynek kitünő, kacagtató műsorát meleg tapsviharral fogadta a közönség. Műsor után tánc kezdődött, mely nagyszerű hangulatban reggelig tartott. A színtársulat tagjai kitünően látták el a házigazdai tisztüket, kifogyhatatlannak bizonyultak tréfás mókákban, ötletekben, hogy a közönség jól érezze magát. Volt tombola, malacsorsolás, táncverseny. Az első díjat Hárász Manci és Iliés József, a másodikat Molnár Bözsike és Fon Ferenc, a harmadikat Ujj Józsefné és Székely László nyerték.

## Az új nőrsz



— Szereti a gyermekeket?  
— Még hozzá napvon! Fialat koromban kedvenc eledelem volt!

## „Deritse ki!”

Teljesen újszerű, páratlanul érdekes rejtélyjátékot közöl az Aradi Közlöny: Ramsey Kenyon, a Scotland Yard detektívje Amerikában tartózkodik és onnan küld naponként ravaszul megfogalmazott távirati jelentéseket főnökének, Sir Albert Wiggins főfelügyelőnek Londonba. A jelentésekből rekonstruálható egyes szenzációs bűnesetek egész tényállása a nyomozással együtt — és az olvasó feladata, hogy megtalálja a fogas bűnügyi problémák megoldását, amely a táviratok szövegeinek alapos tanulmányozása és némi fejtegetés árán mindig megállapítható.

Ramsey Kenyon második távirata a következő:

Newyork, 1938 szeptember 6

Sir Albert Wiggins főfelügyelő Scotland Yard London stop Amikor Brady őrmester kíséretében beléptem Carlton volt fegyvec lakásába telefon szólt stop Carlton az asztalnál telefon közelében állva éppen egy friss virágot huzott ki egy vázából stop Észrevettem hogy revolverét belecusztatja vázába stop Nem vette fel a telefonkagylót azt állítva hogy Turner az ellenséges banda vezére életére tör ezért egy hét óta nem felel a telefonhívásra nem nyit ajtót senkinek és nem hagyta el lakását abban a reményben hogy Turner azt fogja hinni elutazott stop Közöltük vele hogy Turnert tegnap este meggyilkolták stop Tagadja hogy bármit is tudna a gyilkosságról ismétli ki sem mozdult a lakásból stop Lakásban fel vannak halmozva élelmiszerek stop Levelek a levélszekrényben stop Újságot nem találtunk a lakásban stop Brady őrmester elioagda Carlton védekezését én azonban bebizonyítottam hogy nem mondott igazat stop

RAMSEY KENYON

Melyik volt az az egyetlen adat, amelynek alapján Kenyon detektív kétségtelenül megállapíthatta, hogy Carlton hazudott?

Megfejtések január 11-én déli 12 óráig küldendők be az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. A vidéki megfejtők esetében a posta pecsétjének dátuma a mérvadó. Az elkésve érkezett pályázatokat nem vehetjük figyelembe. A pályázathoz mellékelendő a „Deritse ki!” rovatcímünk feje.

— Cionista parlament Varsóban. Varsóból jelentik: Lapjelentések beszámolnak arról, hogy február hónapban Varsóban cionista parlament ül össze a lengyel fővárosban, hogy megtárgyalja a közép-európai és dél-európai zsidók helyzetét és gyakorlati értékű megoldást keressen a kivándorlási lehetőségek megkönnyítésére.

— Halálozás. December 21-én hunyt el Budapestén 59 éves korában rövid szenvedés után Tarlósy-Taugner József, ny. m. kir. ezredes, akit december 23-án délután 3 órakor temettek el a budapesti farkasréti temető halottasházából. Az elhunyt nyugalmazott katonatisztet kiterjedt rokonság gyászolja.

— Szilveszteri mulatság Lippán. A lippai kereskedők köre szombaton este a Central-kávéház összes termében nagy Szilveszter-estét rendezett, melyen megjelent a város nagyszámu közönsége. A rendezőség mindent elkövetett, hogy a közönség jól érezze magát, mely vidám hangulatban köszöntötte az újévet. Először a testületileg megjelent „Doina”-dalárda az „Imnul Regal”-jal köszöntötte az újévet. A nagyszámban megjelent közönség a kora reggeli órákig vidám hangulatban együtt maradt. A példás rendezés Popa Nicolae bankigazgató, elnök vezetésével az egész rendezőgárdának köszönhető.

A CORSO a holnapi zenetiltalom miatt a szokásos csütörtök d. u. 3 óras előadás helyett, ma 3 órakor tart előadást.

— Meglopott pénzbeszedő. Temesvárról jelentik: A Nagyszabeni Általános Takarékpénztár Tabor Mihály nevű pénzbeszedőjétől egy másik pénztintézet helyiségében ismeretlen egyén 51.559 leit lopott el. Az esetről jelentést tettek a rendőrségen és a rendőrség megállapítása szerint a lopást csakis gyakorlati zsebtolvaj követhette el. A kár biztosítás után megtérül.

— Petőfi emlékezete Szilveszter éjszakáján. Budapestről jelentik: A budapesti Petőfi Társaság vezetősége éesztendő éjszakáján 12 és 1 óra között Petőfi születésének emlékeztetere kivilágította a Bajza-ucca 39. számú épületet. Ebben az épületben van ugyanis a nagy költőről elnevezett múzeum. Ugyanebben az órában kivilágították a kiskörösi Petőfi-házat is.

— Új vezetőhivatalnokok hivatalbalépése a város házában. Kedden elfoglalta hivatalát a városházán Regneala Ioan volt székelykereszturi főszolgabíró. Aradváros közművelődési és tanügyi osztályának új főnöke. — A mai nappal megtörtént Popovici Constantin, volt vármegyei építészfőmérnök kinevezése, illetve áthelyezése eddigi szolgálatából a város építészeti osztályának élére.





# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Intézkedések a januárban esedékes

### adóvallomások benyújtásáról **Kiknek kell adóvallomást benyújtani?**

A pénzügyminiszterium értesítette a kivételes pénzügyigazgatóságokat, hogy az egyenes adótvény intézkedéseinek megfelelően az adózók kötelesek az 1939—40-es költségvetési évben adóvallomásukat beadni. Január hó folyamán a következőknek kell adóvallomásukat eljuttatni a pénzügyigazgatósághoz:

1. Azon kisiparosok, akik a patenta fixába esnek és akiknek osztályozása 1936-ban történt. Ezek osztályozása 1939. március 31-ikén jár le.

2. Azok, akiknek osztályozása 1937. március 31-ikén járt le és akiknek adóalapját az 1938—39. évi költségvetési évre átvitték az 1938. április elsejei törvény értelmében.

3. Mindazok, akik valamely kereskedelem vagy ipar gyakorlását az 1938—39. költségvetési év folyamán kezdték és akiknek adókövetését az 1938—39. költségvetési évre ideiglenesen állapították meg. Ezeket most osztályozni kell.

4. Hasonlóképpen adóvallomást kell tenniük azon kereskedőknek és iparosoknak is, akiknek adókövetése évenként történik, valamint a részvénytársaságoknak és a társas cégeknek is.

A részvénytársaságok az adóvallomást mérlegük jóváhagyása után nyújthatják be, de legkésőbb 1939. április végéig kell ennek megtörténnie.

5. Adóvallomást kell beadniük a szabad foglalkozásuaknak.

6. A háztulajdonosoknak, a szállodatulajdonosoknak, a bérbeadóknak azokról, akik náruk laknak. Ezeknek fel kell tüntetniük a bérleti foglalkozását is és az általuk fizetett lakbér

összegét.

Április elseje és május 15-ike között azok a háztulajdonosok kötelesek vallomást beadni, akik az ingatlanokat terhelő adósságokat akarják bejelenteni az elementáris és a supracota adó csökkentése végett.

Az év folyamán tíz napon belül adóvallomást kell beadniük mindazoknak, akik valamely szabad foglalkozás, kereskedelem, ipar gyakorlását, erdő vágását kezdik meg. Ugyancsak a fenti időn belül be kell jelenteni minden alkalmi jövedelmet. Azok, akik beszüntetnek valamely ipart vagy kereskedelmet, egy hónapon belül kötelesek adóvallomást tenni. Ugyancsak egy hónapon belül kell bejelenteni azt is, ha valamely ingatlan értéke legalább egy negyedével emelkedett vagy csökkent, vagy pedig, ha megszűnt az az adókedvezmény, amelyet az ingatlan élvezett. A vállalatok egy hónapon belül kötelesek bejelenteni minden olyan kifizetést, amelyet alkalmazottaik számára eszközöltek. A részvénytársaságok kötelesek legkésőbb egy hónappal a közgyűlés után kimutatást küldeni a pénzügyigazgatóságnak az igazgatósági és felügyelőbizottsági tagokról, valamint a nekik bármilyen címen kifizetett összegéről.

Azokra, akik nem nyújtanak be adóvallomást, hivatalból vetnek ki adót és nem idézik meg őket az adókövető bizottság elé. Azokat, akik nem nyújtották be idejében adóvallomásukat vagy azt pontatlanul nyújtották be, adójuk evnegyedével megfelelő büntetéssel sújtják. Ugyancsak az adó evnegyedével sújtják azt az ingatlanulajdonost és bérbeadót, aki nem jelent be bérliót.

## Ujabb felvilágosítások

### a személyzeti kimutatások kitöltéséről

A Monitorul Oficial december 30-iki számában megjelent a nemzetgazdasági minisztériumnak az alkalmazotti kimutatások benyújtásáról szóló rendelkezése. Ennek első szakasza értelmében a román és az idegen alkalmazottakról szóló kimutatásokat legkésőbb 1939. február elsejéig be kell nyújtani az iparfelügyelőségre. A kimutatásnak az 1938. december 31-én alkalmazásban volt alkalmazottakat kell feltüntetni és az érdekelteknek ki kell tölteniük az összes rovatokat, a személyzetet pedig a törvény által meghatározott csoportosításban kell feltüntetniük. A legfeljebb husz alkalmazottal dolgozó vállalatok kérik, míg a husz alkalmazottnál többet foglalkoztató vállalatok fehér papírra állítják ki a táblázatot.

Az említett táblázatokon a következőket kell feltüntetni: A vállalat teljes elnevezését, a pontos címet, a jogi formát, amely alatt működik (részvénytársaság, közkereseti társaság, egyéni cég, stb.), a cég neve (kereskedelmi, vagy ipari vállalat), a cég hivatali bejegyzési száma, az 1938. december 31-én foglalkoztatott összes alkalma-

zottak száma, a fizetési listák alapján, a vállalat részvénytőkéje, vagy ennek híján a pénzügyigazgatóságon bejelentett tőke, a vállalat bélyegzője és cégszerű aláírása. A részvénytársaságoknak fel kell tüntetniük az igazgatósági tagokat, annak megnevezésével hogy ki az igazgatóság elnöke, kik a delegált adminisztrátorok, a felügyelő bizottsági tagok. A főbbi társas-cégeknek fel kell tüntetni a tulajdonosok nevét és mindegyik tulajdonos hatáskörét. Ismertetni kell személyzeti kategóriáinként az 1938-ban történt elbocsátásokat.

Azon vállalatok, amelyeknek fiókjaik vannak, ezek számára külön táblázatot, valamint egy összesítő táblázatot is kötelesek kiállítani.

Kivételt képeznek a táblázatok benyújtásának kötelezettsége alól azon vállalatok, amelyek személyzete öten alul van és amelyeknél úgy a személyzet tagjai, mint a tulajdonosok, kivétel nélkül román állampolgárok.

Az arad- és hunvadmegyei ipari és kereskedelmi vállalatok az aradi iparfelügyelőségre kötelesek benyújtani a kimutatásokat.

## A közgazdasági élet csodája lesz az idei párisi mintavásár

Ma kaptam meg Párisból, a CINA nemzetközi hírlapügynökség révén az ezévből megrendezésre kerülő párisi nemzetközi mintavásár érdekes adatait. Ezekből az adatokból könnyen megállapítható, hogy az 1939. évi párisi vásár minden vonatkozásban a közgazdasági élet csodája lesz. Amellett, hogy a vásár rendezősége a nemzetközi kapcsolatokat — tradícióhoz híven — elsőrendű szempontnak tekinti, a vásár karaktere minden ízében hamisítatlan párisi lesz és úgy a kiállítóknak, mint a látogatóknak módjuk és alkalmuk nyílik hozzá, hogy minden részletében megismerjék a divat, izlés és művészetek centrumát, a szajna-

metropoliszt.

Már az eddig beérkezett jelentésekből meg lehet állapítani — írja a CINA — hogy a kiállítók száma messze felül fogja múlni az összes eddigi párisi vásárok kiállítóinak számát. Pedig már tavaly is tizezernél több volt a kiállítók száma! És ez a szám még az idén emelkedni fog. Hatvan év óta a második vásár és négyszázezer négyzetméternél nagyobb területen, a klasszikus versaillesi kapu mellett terül el a

vásárváros,

mellyhez hasonló nincsen a világon sehol. — Egész légiója a pavillonoknak, kiállítási palotáknak vár-

ja itt a népek százezreit. Egymillió vásárló kénelmes befogadására tették alkalmassá az idén a párisi nemzetközi mintavásár területét és a vásárt a legalkalmasabb időpontban május 13-ától 20-ig rendezik meg. Olyan időben, mely úgy gazdaságilag konveniólós mindenki számára, ezenfelül ebben az időpontban legkellemebb a francia köztársaság fővárosának klímája.

A párisi vásárnak van aztán egy felette komoly szerepe is: összekötő kapocs kíván lenni a newyorki viláskiállítás és Európa ipara és kereskedelme között.

Hogy ezt a célját elérje, úgy a Foire de Paris igazgatósága, mint a francia államvasutak rendkívüli előnyt biztosítanak úgy a kiállítóknak, mint a vásárlóknak és

a vásár ideje alatt úgy a Franciaországba való beutazást, mint az ottartózkodást lényegesen megkönnyítik.

Egész Középeurópának találkozója lesz májusban Párisban, ahol a kontinens iparának, kereskedelmének és mezőgazdaságának alkalma nyílik ahhoz, hogy elvesztett piacai helyett újakat szerezzen, olyan új összeköttetésekre tegyen szert, amelyek a jövőt illetően mindenki számára egyaránt fontosak (p. i.)

— Állami gazdasági tanulmányi intézetet állít fel a kormány. Bucurestiből jelentik: A nemzeti gazdasági miniszter állami gazdasági kutató intézet felállítását vette tervbe. Ilyen kutatóintézet eddig is működött Romániában, de mint magánintézmény, a munkásszervezetek irányítása mellett. Az intézmény államosításával a kormány azt a célt akarja elérni, hogy a konjunkturakutató intézet fokozottabb mértékben álljon az ország gazdasági életének rendelkezésére.

— Február 19-ikén tartja közgyűlését a Banca Naționala. A Jegybank igazgatótanácsa Mitiță Constantinescu bankkormányzó elnökele alatt ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy a Banca Naționala rendez évi közgyűlését február 19-ikén tartják meg. A meghívókat a Banca Naționala már a közeli napokban szétküldi. A mérleget, valamint a nyereség és veszteségszámlát valószínűleg január végén teszik közzé, de minden körülmények között tíz nappal a közgyűlés előtt nyilvánosságra hozzák.

## A Goltáram tropikus hazájába



a „Milwaukee” motoros hajóval nyugatindiai szigetekre, Mexikóba, Északamerikába 1939 január 9-től március 2-ig.

„Carib’ia”, „Cordillera”, „Orinoco”, „Iberia” motoros hajókkal navonta 2 téli utazás a nyugatindiai szigetekre, Középamerikába, Cuba és Mexikóba.

1939. év tavaszán hét Földközi-tengeri és Atlanti-óceáni utazás a „Milwaukee” és „St. Louis” motoros hajókkal. Első utazás 1939 március 4-től Genuából.

Gazdag tartalmú szórakozási utakat mérsékelt árakon ajánl a



felvilágosítások és prospektusok:  
**HAMBURG-AMERIKA LINIE**  
képpiszelete

**Künstler Utazási Iroda**  
Arad, Boulevardul Regina Maria 24. Telefon: 10-86



## A németek kötelezték magukat 200.000 romániai sertés átvételére

A német-román gazdasági szerződés keretén belül már javában folyik a Németország felé irányuló sertéskivitel. A szerződés értelmében Németország összesen kétszáz ezer sertést vesz át a romániai exportöröktől, ebből ötvenkétezer darab Bécsbe megy, mint ugynevezett Ostmark külön kontingens. Ide 137 kiló érkezési minimális súlyu vorkshire és mangalica sertéseket lehet szállítani az átvételi ár kilonként 81 pfenning, amihez még 6 pfenning kiviteli prémium járul.

A keresztezett sertésekért 137 kilos minimális súly esetén 80 pfenninget és négy és fél pfenning kiviteli prémiumot fizetnek. Ezek az árak átlagban öt pfenninggel alacsonyabbak, mint amikor még a bizományosok vették át a Bécsbe irányított romániai sertéseket. Ezenkívül a németek március 31-ig átvesznek 20.000 darab vágott sertést 100 kilonként 91 pfennig áron, ehhez járul még három és fél pfenning kiviteli prémium. A többi 128.000 élősertés minimális súlya 120 kiló és azért 79 pfenniget és 3 pfenning kiviteli prémiumot fizetnek, holott eddig az átvételi ár 80 pfenning és négy és fél pfenning kiviteli prémium volt.

Ebből megállapítható, hogy a márka árfolyamának emelése nem járt a romániai exportörökre nézve a várt előnnyel, mert a német Reichsfelle majdnem annyival csökkentette az átvételi árat, amennyivel a márka árat magasabban állapították meg. Ez az oka annak, hogy az exportmárka árfolyamának 38 leiről 40,50 leire való emelése ellenére is az exportsertések ára csak lényegtelenül emelkedett.

**Bánáti gabonapiac.** A femesvári gabonapiacra a következő árak alakultak ki: Buza (80 kg. fajsúlyu és 2 százalék idegen anyag) minimális ára 380 lei, új tengeri 310, zab 420 lei.

**Felhívás a mezőgazdasági kamara választóhoz.** Arad város vezetősége a következő tájékoztató közleményt bocsátotta ki: „Köztudomásra hozzuk, hogy a mezőgazdasági kamara választópolgárainak egész január hónapban joguk van arra, hogy a Mezőgazdasági Testület névsorába felvételüket kérik. Következésképpen az érdekelt a jelen közleményben meghatározott időn belül helytelen kérvényüket a beiratkozás jogosultságának igazolásával, a megfelelő iratok kíséretében naponta benyújthatják a városháza gazdasági szolgálatának hivatali helyiségében (I. emelet, 101-es szoba)“.

## 200.000 magyarországi zsidó készül kivándorolni Argentínába

Budapestről jelentik: A magyarországi zsidó-törvények következtében, amint a „Virradat“ jelenti, mintegy kétszáz ezer magyarországi zsidó kivándorolni készül. A kivándorolni készülő Fixter Zoltán vezetésével alakították a „Magyarországi Zsidó Kivándorlók Egyesületét“, mely január 8-án fog Budapesten nagygyűlést rendezni. Az egyesület vezetőségének terve szerint a kivándorlás Argentínába történik, még pedig úgy, hogy először harmincezer ember vándorol ki. A kivándorlók a magyar kormánytól azt kérik, hogy a kivándorlásra hitelt nyújtson, még pedig első sorban külföldre szállítandó magyar áruk révén.

### KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Mindazoknak, akik felejtetetlen drága férjem, gyermekünk és testvérünk

### Tolán Lajos

elhunyta alkalmából fájdalmukat részvényt nyilatvadásukkal enyhítették, koporsójára virágot, koszorút helyeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

Különösképpen köszönöm az AMEFA vezetőségének, az AMEFA volt játékosoknak, volt barátainak és az Astra-gyári lakatosoknak és zenészeknek a nehéz órákban megnyilvánuló igaz részvétet.

Özv. Tolán Lajosné és a gyászoló család.

# SPORT KÖZLÖNY

## Olaszország válogatott csapata csúcsteljesítményt ért el a válogatott mérkőzések terén

Európai válogatott csapatok 1938. évi teljesítményei

Tegnap közzöltük az európai országok által elért válogatott mérkőzések eredményeit és ma részletes kimutatást adunk az egyes országok válogatott csapatainak teljesítményeiről. Megállapítható a kimutatásból, hogy a legkiválóbb eredményt Olaszország érte el, amely 9 válogatott mérkőzést játszott és valamennyi meccsét megnyerte, azonkívül azonban megnyerte a franciaországi világbajnoki tornát is. A leggazdagabb válogatott műsora Svájcnak volt, amely 13 mérkőzést játszott, a legkevesebbet a tavasz folyamán Németországba olvadt Ausztria. Az európai államok válogatott mérkőzéseit szerint összeállított kimutatás az alábbi:

Olaszország	9	9	—	—	28	6	18
Svájc	13	5	3	5	19	22	13
Csehszlovákia	9	5	2	2	28	14	12
Magyarország	9	5	1	3	34	14	11
Norvégia	8	4	2	2	19	12	10
Németország	10	3	4	3	20	19	10
Anglia	5	4	—	—	1	18	7
Belgium	9	3	2	4	19	27	8
Jugoszlávia	7	2	3	2	10	14	7
Franciaország	6	3	—	—	3	17	13
Svédország	8	3	—	—	5	21	22
Portugália	5	2	1	2	7	4	5
Lengyelország	8	1	3	4	23	23	5
Irország	4	2	1	1	9	19	5
Skócia	2	2	—	—	6	2	4
Lettország	3	1	2	—	4	2	4
Hollandia	4	2	—	—	2	17	9
Görögország	3	2	—	—	1	5	12
Esztország	5	1	1	3	5	8	3
Ausztria	1	1	—	—	2	—	2
Dánia	4	—	2	2	4	6	2
Románia	6	—	2	4	8	17	2
Finnország	3	1	—	—	2	5	14
Litvánia	2	—	1	1	2	4	1
Luxemburg	3	—	—	—	3	2	13
Bulgária	3	—	—	—	3	2	15

## Jugoszlávia kilép a KK-ból

### A megüresedett helyet valószínűleg Románia kapja

Belgrádi hírek szerint a jugoszláv labdarúgó szövetség elhatározta, hogy kilép a Közép-európai Kupából. A jugoszlávok elégedetlenek a KK-bizottság bucaresti ülésének határozatával, amelynek értelmében Jugoszlávia és Románia ebben az évben csak egy-egy csapattal vehet részt a tornán. A mostani határozat mögött a szövetség elkeseredése rejlik. A jugoszlávok ezzel kívánják tiltakozni a bucaresti döntés ellen. A jugoszláv szövetség még nem közölte határozatát a KK-bizottsággal. Valószínűnek tartják, hogy a Jugoszlávia viszályos helyzetét megüresedett helyet Romániának itéli oda a KK-bizottság közeli közgyűlése.

## Vizsgázniook kell az edzőknek

Bucuresti. Az FRFA illetékes köreiből kiszivárgott hírek szerint tervezeteket készítenek, amely szerint valamennyi, az országban működő edzőnek vizsgát kell tennie. Ezek a vizsgák elméleti és gyakorlati részből fognak állni és csak azok az edzők fejthetnek ki edzői tevékenységet, akik sikerrel teszik majd le a vizsgákat.

Itt írjuk meg, hogy Konrád Jenő, a Ripensia egykori edzője, aki jelenleg Olaszországban működik, ahol a Trlestinát edzi, ajánlatot tett az FRFA-nak, hogy hajlandó elvállalni a szövetségi edzői tisztségét.

**Magyar úgykapásból!**

Az Afrikában turázó Nemzeti csapata Rabatban az ottani válogatott csapat ellen 5:1 (2:1) arányban győzött. A Nemzeti góllal Szalay, Pálya, Kisalagi, Horváth és Kolos osztozkodtak.

Az Intelegera nagy jubileumi báljára az egyesület vizalmi bizottságának sikerült a kitűnő rendezőnekart megnyernie és a január 21-iki nagybálon így a rendezőnekart fogja a zenét szolgáltató. Az előkészületek a befejezés felé közelednek és bizonyosra vehető, hogy az Intelegera bálja a tarsang egyik legsikerültebb mulatsága lesz.

A francia bálnokság idei első fordulóján a következő eredmények adódtak: Lille—Antibes 2:0, Sète—Strasbourg 2:0, Racing Paris—Marseille 1:1, Cannes—Rouen 2:0, St. Etienne—Fives 2:0. A többi mérkőzés elmaradt.

A Futballévkönyv iránti hatalmas érdeklődés arra késztette az értékes és tartalmas futballévkönyv kiadóját, hogy második kiadást csináljanak a Futballévkönyvből. Ez a második kiadás, amely teljesen azonos az elsővel, már meg is jelent és így a Futball-

évkönyv rövid ideig még kapható minden elárúsítóhelyen.

A görög válogatott elleni január 6-iki mérkőzésre a román B) csapat a következő összeállításban áll ki: Sadosvski — Duce, Lengher — Pál, Răsinaru, Nistor — Oprea, Reiter, Barátky, Praszler, Gică Popescu.

O A Telefonclub veresége. A Telefonclub jégkorongcsapata első mérkőzését Lemberghen a Czarny ellen megnyitotta le és 2:1 arányban vereséget szenvedett. A mérkőzésen 1000 néző volt jelen és a bucaresti-i csapat gólját Tico szerezte.

O Az Ujpest utóli győzelme Egyiptomban. Ujpest—Alexandria 4:1 (2:1). Az upesti csapat kitűnő játékkal győzte le az alexandriai válogatottat.



Mély fájdalommal, megtört szívvel tudatjuk a kiterjedt rokonság nevében is, hogy a forrón szeretett leggyöngédebb férj, gyermekét rajongásig szerető édes-apa, a szerető testvér, sógor és rokon

## Tarlósy-Taugner József

ny. m. kir. ezredes.

a III. o. Vaskorona-rend lovagja, a III. o. katonai Érdemkereszt és a bronz katonai Érdemérem a hadi díszítmenyekkel és a kardokkal, a Károly csapatkereszt, a háborus emlékérem és a sebesülési érem stb., stb. tulajdonosa

m. évi december hó 21-én, életének 59-ik évében, rövid szenvedés után, a szent kelet szentségével megerősítve visszaadta lelkét Teremtőjének.

Drága halottunkat m. évi december hó 23-án délután fél 3 órakor a farkasréti temető halottasházából helyeztük örök nyugalomra a rom. kath. anyaszentegyház szertartása szerint.

Az engesztelő szent miseáldozatot lelkének üdvéért m. évi december hó. 24-én reggel 9 órakor a Szent Ferenc-rondi atyák Margit-köri plébániatemplomában mutattuk be a Mindenhatóknak.

Budapest, 1938. december hó 22-én.

Soha el nem múló szeretettel üzzük emlékedet!

Dr. Tarlósy József fia, Tarlósy-Taugner Józsefné szül. Matejka Harmin felesége-özv. Szigmeth Lajosné szül. Taugner Katalin, Földesi Lajosné szül. Taugner Julianna testvérei. Földesi Lajos sógora.

Lakás: II., Bimbó-ut 5.

# Rádióműsor

— Romániai időszámítás. —

SZERDA, JANUÁR 4.

**București. 6.45:** Ritmikus torna, gyógyászati tanácsok. Reggeli hangverseny gramofonlemezek. Háztartási tanácsok. 12: Gramofonlemezek. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizálmásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.10: Különböző közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 18: Időjelzés, időjárásjelentés. 18.02: Vegyes zene gramofonlemezek. A műsorban a következő zeneszerzők művei szerepelnek: Massenet, Liszt, Scarlatti, Schumann. 18.45: Az egészségügyi feladatok megvalósítása. (III.) Előadja: Dr. I. Apostolescu, egészségügyi vezérfelügyelő. 18.55: Zenetörténeti előadás. (IV.) A német zene a 15., 16. és 17. században. Közreműködik rádió vonózenekara és a Madrigalkórus. 20: Felolvasás. 20.15: A rádió zenekarának hangversenye. Vezényel: Const. Bobescu. 21: Előadás az elmúlt év irodalmi és kulturális eseményeiről. 21.15: Evantia Costinescu énekel a rádiózenekar kíséretével. 22: Hírek. Sport. 22.15: Nagy zeneszerzők portréi. Csajkovszki. (Gramofonlemezek.) 23: Hírek. 23.15: Zene. 23.45: Hírek a külföldre franciául és németül.

**Budapest 7.45:** Torna. Hírek. Hanglemezek. Utána: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: A fejedelem házasodik. (Felolvasás.) 11.45: A ruszinok élete. (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.10: Horváth László gondolkázik. 13.45: Hírek. 14: Hanglemezek. Közben kb. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizálmásjelentés. 15.35: Hírek. 16: Árfolyamhírek. 17.15: A rádió diákfelőrája. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Beszkárt-zenekar. 19: Lázadás a Pantheonban. 19.30: A magyar nyelv tisztaságáért. 19.35: Rácz Béla cigányzenekara. 20.05: Hírek. 20.10: Hírek szlovák és ruszin nyelven. 20.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „A bűvös vadász.” Az I. felvonás után kb. 21.15: A rádió külügyi negyedőrája. A II. felvonás után kb. 22.35: Hírek, időjárásjelentés. Az előadás után kb. 23.50: Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 0.15: Jazzzenekar. 1.05: Hírek.

**Budapest II. 19.35:** Olasz nyelvoktatás. 20.05: Cigányzenekar. 20.35: Évszakok a Dunán. 21.05: A rádió szalonzenekara. 22: Hírek. 22.20: Hanglemezek. Közben kb. 23: Időjárásjelentés.

**Kassa. 12.10:** Szlovák nyelvű ifjúsági előadás. 12.30: Hírek. 12.40: Felvidéki hírek magyar, szlovák és ruszin nyelven. 13—16.25: Azonos Budapest I. műsorával. 16.25: Felvidéki katonadalok a cseh megszállás alatt. 17.05: Felvidéki hírek magyar, szlovák és ruszin nyelven. 17.20: A sárosi magyarság. 17.45—1.15: Azonos Budapest I. műsorával.

CSÜTÖRTÖK, JANUÁR 5.

**București. 13:** Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizálmásjelentés. 13.10: Hangverseny gramofonlemezek. Műsorban a következő szerzők mű-

vei: Mozart, Bach, Brahms. Szimfónikus zene. 14.10: Hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15.10: Különböző közlemények. A rádióval kapcsolatos kérdések. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.02: Az egészségügyi feladatok megvalósítása (IV.) Előadja: Dr. M. Isaceanu, egészségügyi vezérfelügyelő. 19.12: Gramofonlemezek. A műsorban a következő szerzők művei: Purcell, Vivaldi, Beethoven. 20: Gr. Táusan felolvasása 20.15: Hangverseny. I. D. Teodoru (hegedű). II. Hr. Popescu (fuvola), zongorakísérettel.) III. Th. Lupu (gordonka). 21: Az elmúlt év egyházi szempontból. Ion Savin felolvasása. 21.15: Sabin Drăgoi oratóriuma: „Constantin Brancoveanu.” Előadja a rádió szimfónikus zenekara. Vezényel: Ion Ghiga. 22: Hírek. Sport. 22.15: Gramofonlemezek. Részletek Wagner Richard operáiból. 23: Hírek. 23.15: Egyházi zene művek. Gramofonlemezek. 23.45: Hírek a külföldre francia és angol nyelven.

**Budapest I. 7.45:** Torna. Hírek. Hanglemezek. Utána: Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Kassai diákok a feltámadás előtt. (Felolvasás.) 11.45: Mivel szórakoztassuk a beteg gyermekeket? (Felolvasás.) 13: Déli harangszó. Időjárásjelentés. 13.10: Hanglemezek. Közben 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vizálmásjelentés. 14.30: A rádió szalonzenekara. 15.35: Hírek. 16: Árfolyamhírek. 17.15: Közvetítés az erdélyi magyar kézművészeti kiállításról. 17.45: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18: Sertésnyészési és hizlalási tanfolyam. 18.30: Clementis Klára zongorázik. 19: A petróleumkirály alapítvány. 19.30: A magyar nyelv tisztaságáért. 19.35: Cigányzenekar. 20.05: Hírek magyar, szlovák és ruszin nyelven. 20.25: Nikolaus Hühner gondolkázik, zongorakísérettel. 21.05: Onerettközvetítés a Magyar Színházról. „Erzsébet.” Az I. felv. után kb. 22.30: Hírek, időjárásjelentés. A II. felv. után kb. 23.50: Hírek német és olasz nyelven. Az előadás után kb. 0.30: Hírek angol és francia nyelven. Majd: Cigányzenekar. 1.05: Hírek.

**Budapest II. 18:** A Deák-téri evangélikus templom. 19: Cigányzenekar. 19.35: Angol nyelvoktatás. 20.30: Juhász Vilmos előadása a baszkokról. 21: Hanglemezek. 22: Hírek.

**Kassa. 12.10:** Polinszky Katalin előadása. 12.25: Hanglemezek. 12.40: Felvidéki hírek magyar, szlovák és ruszin nyelven. 13—16.25: Azonos Budapest I. műsorával. 16.25: Kriszt Klára énekel zongorakísérettel. 16.50: Felvidéki hírek magyar, szlovák és ruszin nyelven. 17.10: Magyar tánclemezek. 17.45: Azonos Budapest I. műsorával. 18.30: Énekes játék. 19: Régi felvidéki költők: báró Balassa Bálint. 19.30—1.15: Azonos Budapest I. műsorával.

## Hirdessen az Aradi Közlöny-ben

## APRÓHIRDETÉSEK

A 69094. számú, 1938 július 18-án megjelent miniszteri rendelet alapján az apróhirdetések ára a következő módon állapított meg: **Alkalmazást keresők, elveszett, eltűnt egyének, vagy tárgyak hirdetése, fürdő és gyógyhely hirdetések szavankint 1 leu. Egyéb apróhirdetés szavankint 2 leu.** A fenti rendelet értelmében az apróhirdetések ára előre fizetendő.

**Levelzés és házasság rovatokban való közlésre apróhirdetéseket nem vesz fel a kiadóhivatal.**

### ALKALMAZÁST KERES

Perzsa-szövő lány szőnyeget vállal házaknál, vagy otthon. Cimeket a kiadóba kéri. 7667

### ALKALMAZÁST NYER

Nevelőnőt, román, francia tudással azonnalra keresek. Cim a kiadóban. 7627

Faszobrászatok, jó munkaerőket, sürgősen keresünk. Ajánlatokat „București” jellegre a kiadóba. 180

### OKTATÁS

Angolul tanítók, legjobb, könnyű módszerrel. Angoi könyvek eladók. Cim a kiadóban. 178

### ÜZLET

Biztos megélhetést nyújtó teitermék és élelmiszerüzlet piactéren átadó. Cim a kiadóban. 181

### LAKÁS

Kettőszobás, modern, belvárosi, elsőemeleti, uccai lakás bérebeadó. Azonnal elfoglalható. Str. Coșbuc 39. 184

Iroda- és raktárhelyiség azonnalra kiadó. Cim: Str. Soarelei 7. 7747

### VÉTEL-ELADÁS

Eladók használt háztartási és ruházati cikkek, könyvek, kották, márványlap stb. Cim a kiadóban.

### Kombinált modern butort

teljes lakásberendezéseket, briliáns-köveket, szőnyeget veszek sürgősen megbízóim részére. Nagy választékban kaphatók modern ebédlők, hálók, keleti és belvidéki szőnyegek, recamié, konyha, velencei csillár. Pataky-kép stb. Zalogok csönöket közvetítünk a timisoarai zálogházba, előleget nyújtunk. Zalogcédlőjét megvesszük! Tempo bizományi-üzlet, Fischer Ellz-palota.

## Színház

### Kovács György búcsúfellépte az aradi színházban

Az a dübörgő taps amely akkor tört fel, amikor Kovács György az „Udvari páholy” című operett első képében színpadra lépett, bizonyítja, hogy mennyire szeretetétbe fogadta a fiatal kolozsvári művészt az aradi közönség. A meg-megújuló tapsvihár és a felvonásvégen az ünneplés már nemcsak szeretetről beszél, hanem egyenesen rajongásról. Kovács György ebben a rövid és nem éppen dicsőségteljes színházi szezonban is produkált annyit, hogy művészetéről meggyőzte az aradi közönséget és megállapíthatja mindenki, hogy távozás az aradi együttes érezhető veszteségét jelenti.

Kovács György úgy a komoly prózában, mint vígjátékban és operettben bizonyította, hogy százszázalékos színész. Az „Udvari páholy” című darabba, amely amúgy is telve van ötletekkel, annyi egyéniséget és annyi derűt vitt bele, hogy pompás hangulatot teremtett úgy a színpadon, mint a nézőtéren. Kovács György távozását ószintén fájjalja mindenki és a közönség bucsuképpen hosszasan és sokáig ünnepelte kedvencét.

Kijutott azonban a tapsból a többi szereplőnek is, így elsősorban Temesváry Gittának, Dálnoki Dudusnak, Horváth Lászlónak, Kiss Elemérnek és a többieknek, sőt még a meleg színháznak is.

### Jól fűtött színházteremben játszik a magyar színtársulat Vizkereszt napján: pénteken, szombaton és vasárnap

Az aradi színtársulat kiváló műsort készít elő a pénteki ünnepre, szombatra és vasárnapra. Vizkereszt napján, vagyis pénteken délután 3 órakor a hatalmas sikerű „Nincs szebb, mint a szerelem” című operettjüddonság kerül színpadra, amelynek magyaros motívumokkal színesített muzsikája ötletesen váltakozik a szebbnél-szebb tangókkal és foxokkal. Humora frissen pezseg és mulatságosan szövedék keresztül az operett kedves szerelmi történetén. A darabban a szédeltesen táncoló Vojticzky Elvira, a gyönyörű hangú Balogh Julia, a szép Miklóssy Eta, a telivér humorú Ágai Margit, valamint Felhő Ervin, Derecskey Pál, Gulácsy Albert, Kiss Elemér és a boszorkányosan táncoló Révész viszik sikerre a remek szerepeket.

Délután 6 órakor a társulat a hatalmas sikerű „Madame Bajazzo” című operettet mutatja be, amelynek főszerepeiben Vojticzky Elvira, Balogh Julia, Miklóssy Eta, Ágai Margit, Derecskeyné, Horváth László, Felhő Ervin, Gulácsy Albert, Derecskey Pál, Révész, Kiss Elemér remekelnek. Az operett időjeje: a humor és a tánc. Vojticzky Elvira pompás tánci feltűnést keltenek ezáltal is.

Pénteken este 9 órakor szintén a „Madame Bajazzo” a műsordarab.

Szombaton este 9 órakor az „Obsitos”; ezt az örök-szép operettet eleveníti fel a társulat.

Vasárnap délután 3 órakor a „Madame Bajazzo”, 6 órakor az „Obsitos”, 9 órakor pedig az „Angyalt vettem feleségül” szerepel műsorban.

Nemes prémet keresek női bundabéltésnek. Cimeket a kiadóba kérek.

Perzsa- és román-szőnyegek, ebédlőbutor eladók. Str. Coșbuc 32. I. emelet. 4. 176

### KÜLÖNFÉLÉK

Pénzkölcsönt elsőhelyi betáblázásra, 10 százalékos kamat és rövid lejáratra keresek. Cim a kiadóban. 147

1200 fordulatos (1/2 HP)

### villanymotorunkat kicserélnénk

800 fordulatos, hasonló löerojűre. Cim a kiadóban.

Hirdessen

az „Aradi Közlöny”-ben